

MAP

OF

JANUARY 2016

SONG  
KH<sup>ສົງຂາ</sup>LA

FREE COPY

# Welcome To Songkhla

ยินดีต้อนรับสู่จังหวัดสงขลา

Songkhla is both one of Thailand's most important port cities and a coastal province known for its ethnic diversity, unique traditions, dialect, and folk entertainment.

The city was named "Sing Lha" after the 2 lion-shape islands at the mouth of the city's lake. At present, these 2 islands are called Koh Noo (Rat Island) and Koh Maew (Cat Island). An undeniably historic town endowed with ancient ruins and places of cultural importance, Hat Yai, a district of Songkhla, is perhaps better known than the provincial capital itself.



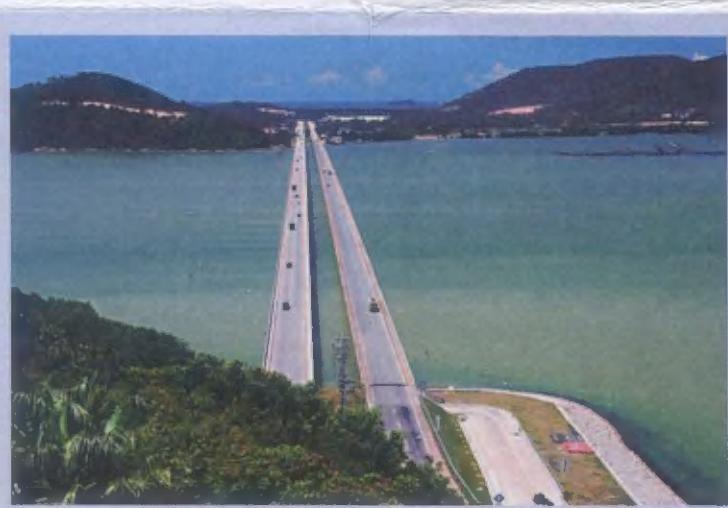
Hat Yai serves as a southern hub of communication, trading and transportation as well as a gateway to Malaysia and Singapore. In light of this, Hat Yai has gained importance as the driving force of economic growth in the southern region.

Over the last few decades, Songkhla has been rapidly developed and is currently a unique attraction worth visiting. Blessed with natural resources,

จังหวัดสงขลาเป็นจังหวัดชายแดนภาคใต้ ของประเทศไทย เป็นเมืองท่าและเมืองชายทะเลที่สำคัญแห่งหนึ่งของภูมิภาค มาตั้งแต่สมัยโบราณ และเป็นเมืองที่มีอารยธรรมเจริญรุ่งเรืองมาเป็นเวลาหลายศตวรรษ จึงมีแหล่งโบราณสถาน และโบราณวัตถุ มากมาย ซึ่งทั้งยังมีมรดกทางวัฒนธรรมที่สืบทอดกันมาต่อกัน จากบริพัตรชุดเดิม ทั้งขั้นบรรณและขั้นเมืองค่างๆ ที่นำเสนอ แหล่งศึกษาหลากหลาย



นอกจากนี้จังหวัดสงขลาที่ห้องที่เที่ยวทางธรรมชาติ ทั้งชายทะเลและเลสาน้ำไม้สัก แล้วมีทรัพยากรธรรมชาติอันอุดมสมบูรณ์ทั้งบกและน้ำ มีอุปกรณ์ในการเดินป่า เป็นศูนย์กลางการค้า และการคุณภาพ เป็นที่ตั้งของสถานีวิทยุ นาชาติแห่งที่ดีที่สุดของภูมิภาค แหล่งของประเทศ เมืองท่องเที่ยวเดิม มีชื่อที่คนไทยใช้เรียกันว่า "เมืองสัก" สันนิษฐานว่า



such as fine beaches, enchanting waterfalls, and a tranquil lake, the province has an abundance of tourist attractions and an amazing number of seaside resort towns.

Moreover, the old section of Songkhla still maintains its unique identity of ancient and historical flavors through local architecture and cuisine. While Songkhla is noted as a fishing community set in a peaceful atmosphere,



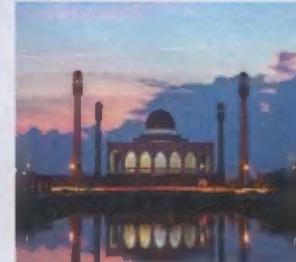
นกน้ำเพลินตา

สมิหลาเพลินใจ

เมืองใหญ่สองทะเล

เสนห์สะพานป่า

ศูนย์การค้าแดนใต้



ชื่อเมือง "สงขลา" น่าจะพื้นเมืองจากคำว่า "สิงหลา" ที่แปลว่าเมืองสิงห์ อันเป็นชื่อที่พ่อค้าชาวเบร์เกีย ขึ้นชื่อให้เรียกกันในอดีต เนื่องจากได้แต่งเรื่องผ่านเข้ามานิเทศศาสนาลงมาให้แก่คนบ้านนั้น หรืออีกชื่อสันนิษฐานหนึ่งกล่าวว่า คำว่า "สงขลา" นั้นมาจากคำว่า "สิงรา" ที่แปลว่า "ภูเขา" เมืองจากนี้ของสงขลาในยุคตั้งเดิมตั้งอยู่เชิงเขา เมื่อพ่อค้าชาวสหดินทางเข้ามายังคำว่า "ได้ขอเรียกเพื่อเป็น "เรืองครา" และต่อมาเมื่อชาวอูดังตากเข้ามา ก็ออกเสียงชื่อเมืองเพี้ยนเป็น "จิงกอร" (Singora) จากนั้นจึงค่อยๆ เพี้ยนเป็นคำว่า "สงขลา" ตั้งปัจจุบัน

## การเดินทาง

Travel in Songkhla is very convenient as several kinds of transportation regardless of minibuses, three-wheel taxis and motorcycle taxis are provided at the bus terminal, tourist attractions and even markets. However, travel expenses depend on distance of your destination checked by the information below.

Approximate distance from Songkhla city to others

Hat Yai	26 km.
Singhanakhon	26 km.
Na Mom	34 km.
SathongPhra	36 km.
Chana	37 km.
Khlong Hoi Khong	43 km.
Bang Klam	46 km.
Na Thawi	52 km.
Rattaphum	60 km.
Sadao	70 km.
KhuanNiang	72 km.
Ranot	73 km.
Thepha	73 km.
Krasae Sin	74 km.
Saba Yoi	104 km.

การเดินทางจากเมืองหาดใหญ่สามารถเดินทาง  
โดยทางยานพาหนะที่มีให้เลือกใช้บริการ  
ดังนี้

หลักๆ ดังนี้

- รถตู้โดยสาร ให้บริการจากสถานีขนส่งไปยังจังหวัดต่างๆ ซึ่งสามารถใช้บริการแบบเหมารถไปท่องเที่ยวของสถานที่ต่างๆ ในจังหวัดของล่าได้โดยสะดวก เช่นอยู่กรุงเทพฯ ที่นั่นก็จะเดินทางได้สะดวก

- แท็กซี่ สามารถเดินทาง และเดินทางโดยเครื่องศรีบัวจังหวัดที่ให้บริการตามจุดต่างๆ เช่น บริเวณหน้าสถานที่ท่องเที่ยว หน้าสถานที่ท่องเที่ยว เป็นต้น ซึ่งราคาตั๋วอยู่ในประมาณที่ต้องการ

- รถจักรยานยนต์ ให้บริการตามจุดต่างๆ เช่น บริเวณหน้าสถานที่ท่องเที่ยว หน้าสถานที่ท่องเที่ยว เป็นต้น ซึ่งราคาตั๋วอยู่ในประมาณที่ต้องการ

- รถตู้โดยสาร ให้บริการตามจุดต่างๆ เช่น บริเวณหน้าสถานที่ท่องเที่ยว หน้าสถานที่ท่องเที่ยว เป็นต้น ซึ่งราคาตั๋วอยู่ในประมาณที่ต้องการ

- รถจักรยานยนต์ ให้บริการตามจุดต่างๆ เช่น บริเวณหน้าสถานที่ท่องเที่ยว หน้าสถานที่ท่องเที่ยว เป็นต้น ซึ่งราคาตั๋วอยู่ในประมาณที่ต้องการ

# ศูนย์การพิมพ์ และ งานออกแบบ

INKJET

ผลิตป้ายโฆษณา  
พิมพ์และตัดสติ๊กเกอร์  
ฉลาก-บูรพาสต์ดิสเพล

OFFSET

นามบัตร แผ่นพับ  
ใบปลิว โปสเตอร์  
การ์ด บัตรเชิญ  
ปักชัด ตัวอักษร  
สนับสนุน หนังสือ



โดยที่นี่  
งานและบิ๊กอุ่นแบบนี้ขออาชีพ  
สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม ได้ที่

02 552 8888 Ext 21

impress@j-bics.com

<http://www.facebook.com/impressjbi>

สืบพัฒนาแบบใหม่ ด้วยการใช้งานที่เหนือกว่า  
 ในการบริหารจัดการทรัพยากรได้อย่างรวดเร็ว  
 ถูกต้อง ตรงเป้าหมาย เหนือคู่แข่งขัน

"MORE THAN A REPORT CARD,  
 IT IS YOUR BEST MANAGEMENT TOOL."

**Sales**  
**Marketing**  
**Warehousing**  
**Accounting**  
**Manufacturing**  
**Human Resources**

รับจ้างเขียนโปรแกรม  
 Interactive Report  
 ทุกระบบงานเดินของท่าน  
 ที่ใช้งานมีอยู่ MySQL  
 Oracle, DB2

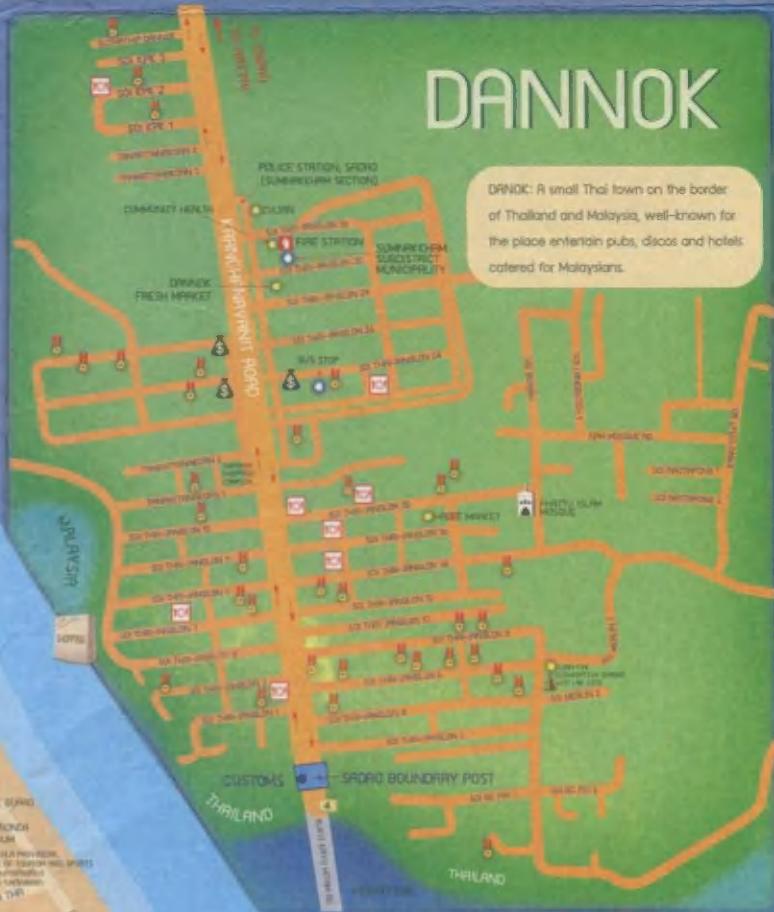


**บริการองค์กรก่ออาชญาสู่ AEC**

248.00 €  
 26.00 €  
 248,497.00 €  
 378,668.00 €  
 2,427,573.00 €  
 373.00 €

Contact: K.Porntip 08-5340-5555

Map is not  
drawn to scale



DANNOK

**DRNOK:** A small Thai town on the border of Thailand and Malaysia, well-known for the place entertain pubs, discos and hotels catered for Malaysians.



# SONGKHLA TOWN

Sadao-Dannok

สะเดา-ด่านนอก



# ສ້ວນບານ

## ແພັນພັບໃນສະນາມບັນຫາດໃຫຍ່

ADVERTISE YOUR BUSINESS **HERE**

**081-698-6666**



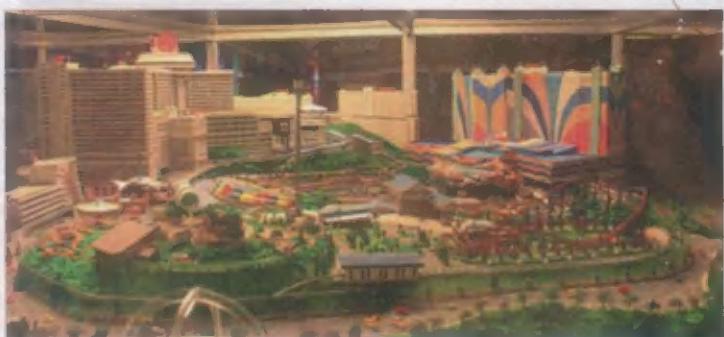
Sadao-Dannok is the name of a small town in the Southern Gulf Coast of Southern Thailand, on the border with Malaysia. The actual border is located at Dannok town 10 km south of Sadao town and about 60 km from Hat Yai. Thai immigration formalities (which is officially called the Sadao Immigration Checkpoint) used to be conducted at Sadao town but has since moved to Dannok just before the border gate into Malaysia. The town on the Malaysian side is Bukit Kayu Hitam.

This crossing road is the busiest between Thailand and Malaysia as both Thailand's National Highway 4 which runs all the way to Bangkok via Hat Yai and Malaysia's North-South Expressway which spans the length of the peninsula to Johor Bahru via Kuala Lumpur start from this crossing.

Most long distance buses between Singapore, Malaysia and Thailand use this crossing. Sadao town is the capital of Sadao district. It is basically a junction town where people heading to Padang Besar turn off National Highway 4.

Dannok, which used to be just a few shops clinging on to both sides for few years, mostly fed by people crossing the border in search of sleaze and shopping. On both sides of the highway many little lanes lined with karaoke bars and nightclubs, welcoming tourists. Also, there are various choices of hotels, restaurants, and entertainment complexes. For those who would like to go to Malaysia through Sadao-Dannok Immigration, please note that it is open between 5 AM to 11 PM.

ດ່ານສະເດົອຍຸທີ່ບ້ານໄທຍ-ຈິງໂລດນ ດ້ານສ້ານກໍາຂາມ ຂ້າກອສະເດາ ຈົ່ງໜັດສະໜັກ  
ບານຄັ້ງທີ່ເຮັດວຽກວ່າ ດ້ານຈົ່ງໂລດນ ນ້ຳບາງທີ່ໄດ້ອື່ນວ່າ ດ້ານອອກ ຮະນະທີ່ດ່ານສະເດາ  
ທີ່ເປັນດ່ານສ້າກັດໃນການເດີນກາງໄປມາຫາຫຼຸກນະຫວາງໄທຍກັນມາເລື່ອຍ້ ນັກທ່ອງເຖິງ  
ມາເລື່ອຍ້ນິຍົມເດີນກາງເຮັມາຫຼຸກທີ່ເຖິງຫາດໃຫຍ່ ແລະສາມາດຮັບຮັບຮັນແນນໄດ້  
ໂດຍຈະແວະເຂືອປັ້ງທີ່ຕ່າດາ ແລະດົວຕີ່ພົງແລວດ່ານສະເດາ ເລືອກເຂື້ອດິນດ້າງຈາກຖຸກ  
ດ່ານສະເດາເປັນດ່ານທີ່ອໍານວຍຄວາມສະດວກໄຫ້ແກ່ຫາວາເລື່ອຍ້ ມີໂຮງແຮມໜ່າຍແຮງ  
ດັ່ງອູຮົມຕົນນົມວິເຈນດ່ານ ມີແຜງຈໍາໜ້າຍສິນດ້າ ສ່ວນນັກທີ່ອໍາທີ່ໄທຍກົນຍົມນັບຮັດ  
ຮັນໄປບ້າຍສ້າງມາເລື່ອຍ້ ເພວະນີ້ຈະສະໜັກສິນດ້າປົກພວກເຮົາທ່າງໆ ເຊັ່ນ ບຸກ໌ ເຫດ້າ  
ນ້ຳໜອມ ຂຶ້ອກແລດຕູເຫຼື້ອັນ ແວ່ນຕາ ກະປົາ ສິນດ້າແລ້ວນ້ຳສ້ວນເປັນດິນດ້າແບກນົດເນັນ



New  
Elegant  
Comfortable

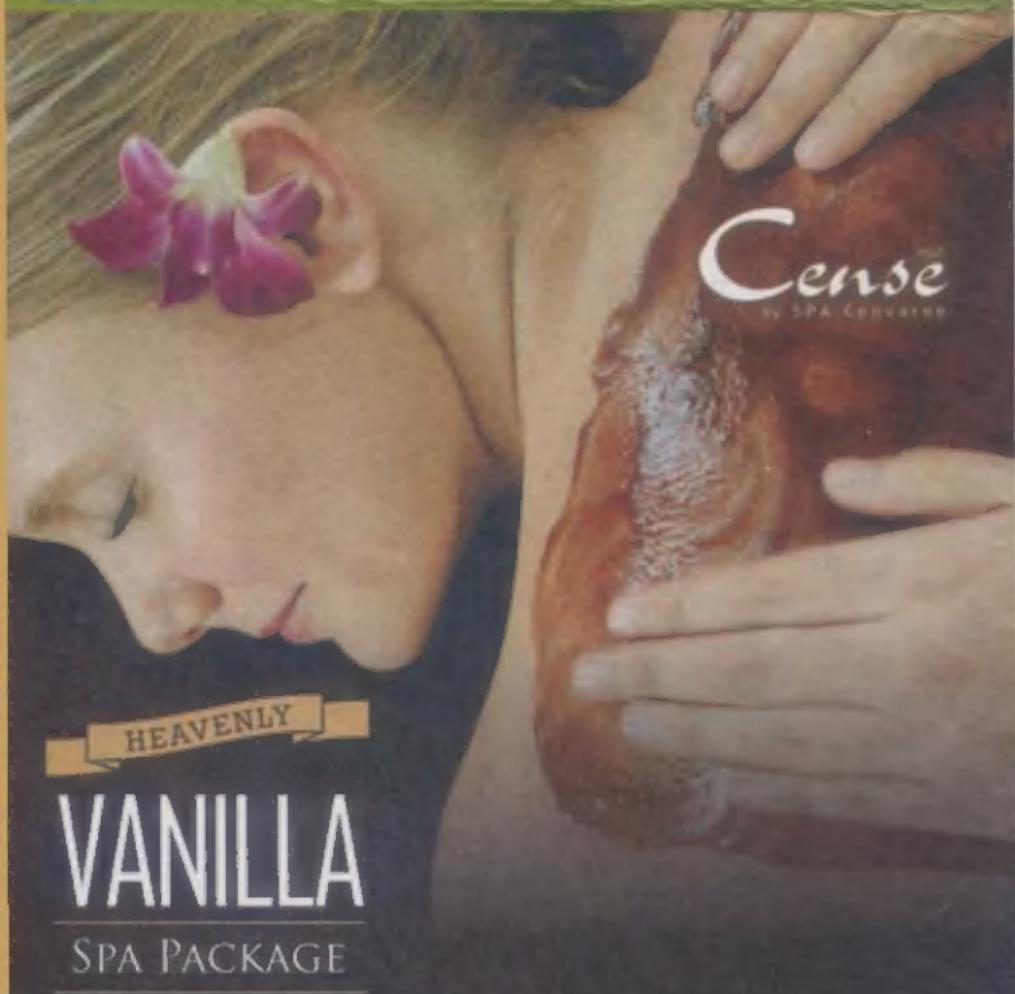
ห้องใหม่ สวาย สถาปัตย

โรงแรม G2 HATYAI ยังเดินต่อเนื่องด้วยมิติการพำนีที่อบอุ่นกับบรรยากาศสีสันสวยงาม  
โรงแรมที่อยู่ในใจกลางนครหาดใหญ่ อยู่ใกล้ห้างการค้าและลับปีบีชของหาดใหญ่  
การเดินทางสะดวก รวดเร็ว ห่างจากสถานีขนส่ง 20 นาทีเท่ากับเดิน การโรงแรมมีบริการ  
อาหารเช้า และห้องประชุม ห้องสีเขียว และสีฟ้า ควบคุมสีด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์ สะดวกสบาย



G2 HATYAI warmly welcome you with elegant and comfortable atmosphere in the comfort of your vacation. G2 HATYAI is located in Hatyai downtown easy access just 20 minutes from Hatyai International Airport and just 5 minutes to shopping center 074-239-898-9

 [www.facebook.com/g2hatyai](http://www.facebook.com/g2hatyai) [www.g2hotelgroup.com](http://www.g2hotelgroup.com)



A divine-smelling and skin-softening spa extravaganza, experience the rich, luscious scents of fragrant Vanilla and Chocolate in this Body Scrub and Body Massage Combo.

You will Enjoy:

- Floral Foot Bath
- Chocolate Mousse Body Scrub
- Heavenly-Scented Vanilla Body Massage

You will also be able to re-create the experience at home with your **FREE** Gift Set of our best-selling Heavenly Vanilla Body Wash and Heavenly Vanilla Body Butter exclusive to Cense by SPA Cenvaree.

**90 Minutes**

THB 1,400 / Person

THB 2,390 / Couple

For reservations, please contact Spa ext. 2729

Promotion...WOW!

SURF & TURF  
BUFFET DINNER

Japanese Buffet  
บุฟเฟต์อาหารญี่ปุ่น

ว้าววว.. อิ่มอร่อยกับ 2 บุฟเฟต์  
ในราคเดียว **499.-** บาท/之人

กับกับเดียว ! วันพุธสบดี กับ วันอาทิตย์, 5 โมง กับ 4 ทุ่ม

“Wow..Join 2 buffets for 1 price

only THB **499.-** net./person

Thu to Sun, 05:00 pm to 10:00 pm



CENTARA

ไม่รวมบัตรบุฟเฟต์ รวมบัตร Centara Bonus หรือบัตรสมาชิกบุฟเฟต์

This promotion cannot be combined with Centara bonus or promotional cards and other privileges.

## City Tour on Tram

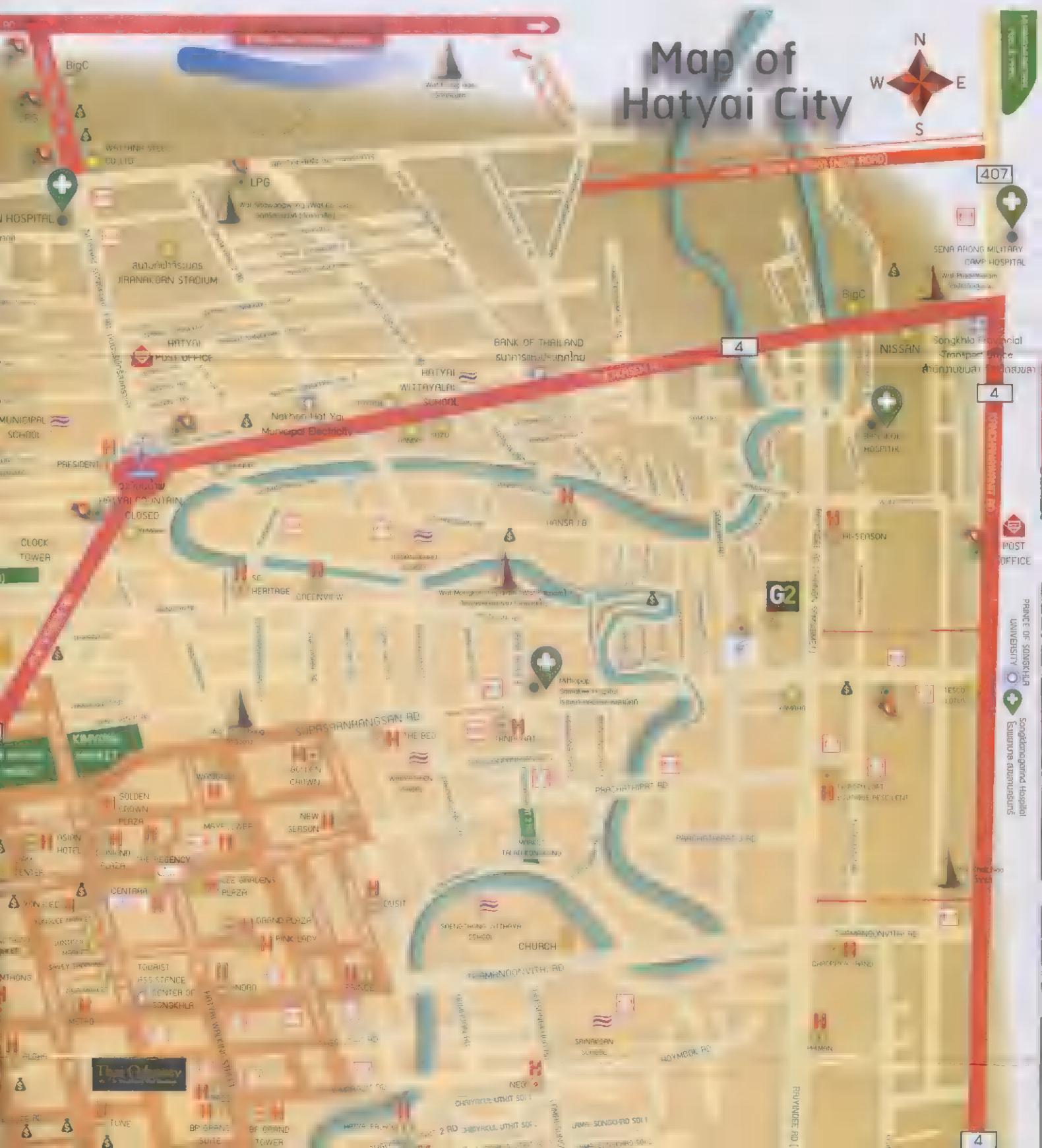
## ตรางชุมเมืองสงขลา

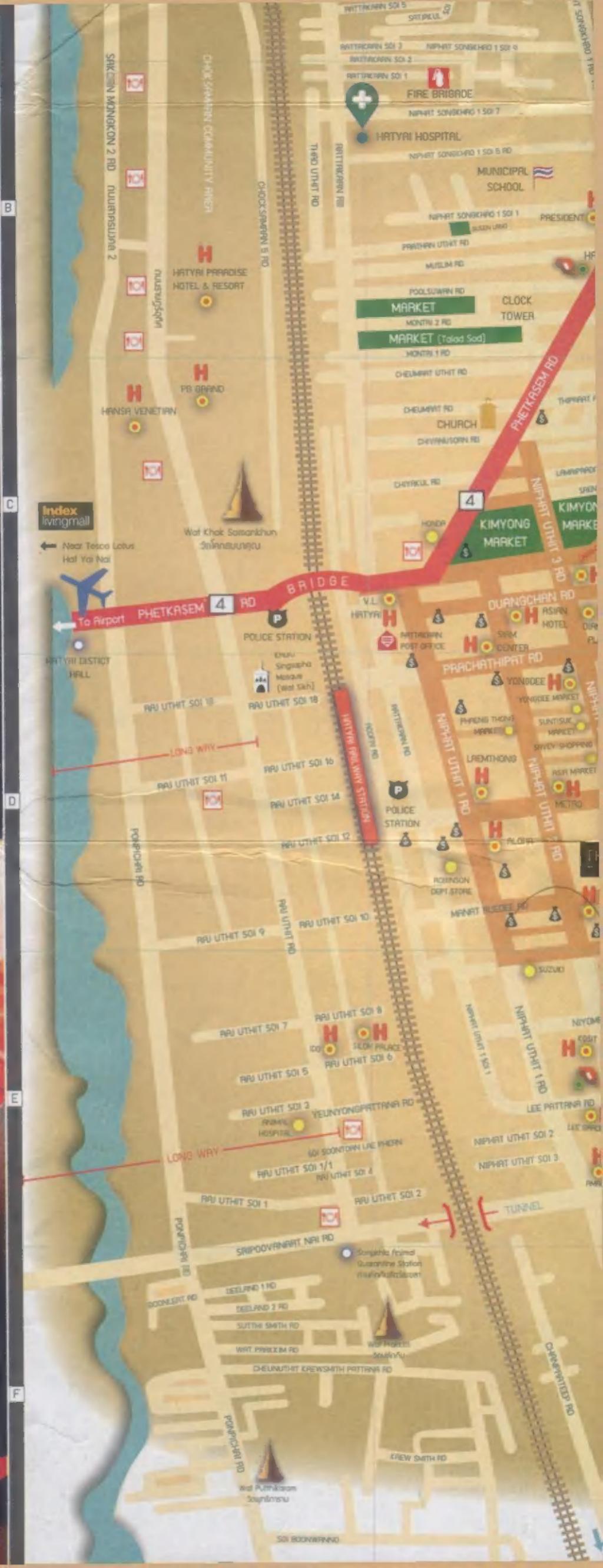
Hat Yai Municipality nowadays provides six rounds a day sightseeing tour called Singora Tram Tour for tourists who would like to get more experience about Songkhla's history. For a city tour, 32-seat trams which will visit many attractive places in Songkhla can be inseparably found close to the Songkhla's ancient wall.

On the trip, a tram's tour guide will briefly inform and explain visitors the history of each place. Firstly, Pathammarong Museum, a traditional Thai house, was remodeled from the General Prem Tinnasulanonda's birth place. Secondly, Nang Ngam Road, Shino-Portuguese and Chinese buildings can be merrily found.



along the road which is still a commercial district. Thirdly, The City Pillar Shrine of Songkhla is a heart of the city which was simultaneously built as Songkhla City. Fourthly, Chalatrat Beach is a beach lies with beautiful pine trees. Fifthly, Sculpture of Spraying King Naga is also a well-known landmark in the city. Sixthly, Krom Luang Chumphon Monument was built to honor Krom Luang Chumphon, founder of the Royal Thai Navy. Seventhly, on the hilltop of Khao Tang Kuan locates a Dvaravati Chedi housing the Buddha's relics. Finally, it is worth taking a tram tour and only takes about an hour to visit the interesting places in Songkhla.







# DISCOVER YOUR NEW TRAVEL EXPERIENCE WITH US

พร้อมกับการสร้างเมืองสงขลา หาดคราฟท์ศิลป์ หาดทรายสีขาว และวิวทิวทัศน์สีเขียวต้องหาด  
ประดิษฐ์ภูมิภาคที่น้ำที่เมืองออกเป็น 3 ฝั่น (ท้า สะตือ และ นาง) วางใน 3 จุดที่กำลังกัน  
อนุสางริบกวนเหลวๆ ทุ่มเทและยุ่มเยือก และเข้าถึงกันที่บันยอดเขาเป็นที่ประดิษฐ์ภูมิภาคที่น้ำ

แหล่งเดลากันเก็บ 1 ชั่วโมงบนรถรางที่ทั้งเพลิดเพลิน และยังได้รับความรู้เกี่ยวกับสถานที่  
ท่องเที่ยวต่างๆ ซึ่งถือเป็นโอกาสทำให้นักท่องเที่ยวได้รู้จักเมืองสงขลาที่มากขึ้นอีกด้วย



## WWW.GATEWAYTHAI.COM

Available at Suvarnabhumi Airport, Don Mueang International Airport, Chiang Mai International Airport,  
Mae Fah Luang-Chiang Rai International Airport, Phuket International Airport, and Hat Yai International Airport.



Everywhere with GATEWAY E-Mag

LIKE & FOLLOW US



[www.facebook.com/gatewaythai](http://www.facebook.com/gatewaythai)



# SEREE GRAND RESORT

Near Hat Yai International Airport

เสรีแกรนด์ รีสอร์ท ใกล้สนามบินหาดใหญ่

บริการรับ ส่ง รับ-ส่ง ฟรี  
FREE...! AIRPORT TRANSFER SERVICE

3 hours THB 300

Overnight THB 650 (free breakfast)



Free! • Swimming pool  
• Fitness  
• WI-FI

บัตรห้อง 300-

ห้องคีบ 650-(ฟรีอาหารเช้า)

Other services :

- Meeting room
- Thai massage
- Car Rental

[www.sereegrandresort.com](http://www.sereegrandresort.com) Tel:074-250411  
E-mail : [sereegrandresort@hotmail.com](mailto:sereegrandresort@hotmail.com)

## Emergency Information

### No. Police & Emergency

Map Telephone

### 1. Prevent Suppression

Police Station Hat Yai  
สำนักงานป้องกันปราบปรามด้านจราจรทางท่าเรือ

E3

### 2. Police Station Hat Yai

สถานีตำรวจนครบาลหาดใหญ่

C1 074-257990

### 3. Highway Police

ตำรวจทางหลวง

- 1193 ,074-211223

### 4. Tourist Police Station

ตำรวจนครบาลเที่ยว

E3 1155 ,074-246733

### 5. Fire Station Hatyai

สถานีดับเพลิง หาดใหญ่

B2 074-243111

### 6. Police Station Songkhla

สถานีตำรวจนครบาลเมืองสงขลา

- 074-311011

### 7. Fire Station Songkhla

สถานีดับเพลิง สงขลา

- 074-321700

### No. Services

Map Telephone

### 1. Tourism Authority of Thailand,

Hatyai Office สำนักงานท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

สำนักงานหาดใหญ่

E3 074-243747

### 2. Hat Yai Airport

สนามบินหาดใหญ่

- 074-227000

### 3. Railway Station

สถานีรถไฟ หาดใหญ่

D1 074-261290

### 4. City Bus Terminal

สถานีขนส่ง หาดใหญ่

F5 074-232404

# SUVARNABHUMI AIRPORT'S 9TH ANNIVERSARY



We are starting 2016 with congratulations for Suvarnabhumi Airport's 9th anniversary and its upcoming 10<sup>th</sup> anniversary in September 2016. In honor of the celebration, the 'Most Impressive Messages' contest are receiving gift vouchers from Grand Mercure Phuket Patong, Thavorn Beach Village Resort & Spa and A-Star Phulare Valley Chiang Rai.

GATEWAY magazine would like to kindly thank you, our readers and domestic airport passengers, for your support and submissions. We would also like to congratulate the people who submitted the three most impressive celebratory SMS messages. Here are the three most impressive messages and their messages:

เงินเดือนศักดิ์สิทธิ์ ๗ ในกิจกรรมร่วมสนุกและลงความอินทีกับท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ครบรอบการดำเนินงาน 9 ปี และกำลังก้าวเข้าสู่ปีที่ 10 ในเดือนกันยายนนี้ ด้วยของรางวัลสุดพิเศษ คือ บัตรกำนัลห้องพักที่พักจากโรงแรมเมอร์เคียว ภูเก็ต ป่าตอง ใจกลางภูเขา บีช วิลล่า รีสอร์ท แอนด์ สปา และ โรงแรมเอสตาร์ ภูแลรีสอร์ท เรือร้าย

นิตยสาร GATEWAY ขอขอบคุณทุกท่านที่การสนับสนุนและร่วมสนุกกับกิจกรรมดังกล่าว ทั้งจากผู้อ่านและผู้ที่เข้าริการขึ้นท่าอากาศยานภายในประเทศ พร้อมทั้งขอแสดงความยินดี กับข้อความประทับใจ (SMS) ที่ได้รับการตัดสีออก



GRAND MERCURE  
PHUKET PATONG



A gift voucher from  
Grand Mercure  
Phuket Patong

3 days, 2 nights in a  
Superior room with breakfast  
for two guests. The most  
impressive message

"The best airport of Thailand,  
Suvarnabhumi!"  
from +66 94 483 6XXX



Beach Village & Spa  
Phuket, Thailand



A gift voucher from  
Thavorn Beach Village  
Resort & Spa

3 days, 2 nights in a  
Hillside Ocean View room with Jacuzzi  
and breakfast for two guests.  
The most impressive message

"Open door to the great  
hospitality in South East Asia at  
Suvarnabhumi Airport"  
from +66 86 835 3XXX



A gift voucher from  
A-Star Phulare Valley  
Chiang Rai



A gift voucher from  
A-Star Phulare Valley  
Chiang Rai

3 days, 2 nights in  
a Pool Villa with breakfast  
for two guests. The most  
impressive message

"รู้สึกเหมือนครอบครัว  
เริ่มต้นใหม่คราวนี้ดู  
จากเรือนหินสูงที่ภูเขา"  
from +66 91 875 0XXX

### Terms & Conditions

The draw and announcement from Ronbunthong Co., Ltd. is final and unchangeable.

The three selected messages will be contacted within 10 days by phone to receive the vouchers. or please kindly call +66 91 350 6994 by January 31, 2016 to claim your prizes. If you do not claim your vouchers by January 31, 2016, they will be considered forfeited due to breaching